



Baden-Württemberg
Forum Fröhkindliche
Bildung (FFB)



Birden fazla

dil ile büyüme



İçerik

Çok dillilik bir kaynaktır	4
Çok dilliliğin özellikleri	8
Dil gelişim bozukluğu ve çok dillilik	12
Ana diller önemlidir	16
Almanca öğrenirken eğlenin	22

Almanya'da çoğu çocuk birden fazla dil konuşarak büyüyor. Bu nedenle çocuklukta çok dillilik birçok aile için günlük yaşamın bir parçasıdır. **Birçok ebeveyn, çok dilliliğin çocuğun geleceği için bir potansiyel ve kaynak olarak gelişebilmesi adına çocuklarını nasıl destekleyebileceklerini sormaktadır.** Bu hem Almanca diline hakimiyet hem de ana dile, yani evde konuşulan dile hakimiyetle ilgilidir.

Bu broşür çocuğunuzun iki ya da daha fazla dil ile büyümesi ile ilgili en önemli sorular hakkında bilgiler veriyor. Çocukların birden fazla dille büyümesine yardımcı olan ebeveynler, veliler ve aile üyelerine yöneliktir.

Kendi ülkemin standart dilini konuşamıyorum. Çocuğumla bizim şivemizi konuşabilir miyim?



En sevdiğim dil abuk subuk konuşma dilidir!

Çok dillilik bir kaynaktır



Aynı anda birçok dili konuştuğumuz, dil bakımından karışık bir ailede yaşıyoruz. Bu çocuk için fazla mı?

Ben dört biliyorum, ya sen?





Çok dillilik çocuklar için çok zor değildir.

Çocuklar birden fazla dili nasıl öğrenir?

- Çok dilli çocuklar genellikle tek dilli çocuklara benzer şekilde dil öğrenirler.
- Tüm çocuklar bir veya daha fazla dil öğrenmek için aynı dil öğrenme prensiplerini kullanır.
- Önemli olan çocuklarla sürekli konuşmaktır.
- Çok dilli büyüyen çocuklar, günlük yaşamlarında tüm dilleri duymak ve aktif olarak kullanmak için birçok fırsata sahip olmalıdır.

Çok dilli çocuk ...

- daha sonra yeni dilleri daha kolay öğrenebilir ve dillerin yapısını daha iyi anlayabilir.
- iyi iletişim ve ifade becerilerine sahiptir.
- düşünme konusunda esnektir ve farklı görevler arasında iyi bir biçimde geçiş yapabilir. Bu, birkaç dil öğrenmek için olduğu kadar başka durumlarda da gereklidir.

Ana diller Almanca öğrenmeye engel değildir!

Çok dillilik bir kaynaktır

Çocuğunuz için dil bakımından rol model sizsiniz.

Çocuğunuz henüz konuşmasa bile, dili duyar ve birçok bilgiyi kaydeder.

Kendi çok dilliliğinizin tadını çıkarın.

Ana diliniz aracılığıyla kültürünüzü, geleneklerinizi ve değerlerinizi de aktarırsınız. Aile hikayeleri genellikle ana ile dilleri

aracılığıyla taşınır ve aktarılır.

Bir kişi, bir yer, bir zaman, bir konu - bir dil.

Aile içinde dillerin kullanımı için (mümkün olduğunca) açık kurallar belirleyin. Bu, örneğin, birlikte yemek yerken tek bir dili konuşmayı tercih etmeniz olabilir.

Çocuğum dilleri karıştırıyor. Bu bir sorun mu?



Çok dilliliğin özellikleri

Babanla Romanca, annemle Bulgarca ve kreşte Svabya dili konuşuyorum.



Birçok dilin konuşulduğu geniş bir ailede yaşıyoruz. Aynı anda kaç dil mümkün olabilir?





Code-Switching (Kod değiştirme)

Çok dilli çocuklar dilleri karıştırır, buna **Code-Switching (kod değiştirme)** denir. Örneğin, Almanca konuşurken ana dilden kelimeler kullanırlar.

Çocuklar dilleri karıştırdıklarında, bu onların aktif olarak öğrendiklerini ve bir şeyler denediklerini gösterir. Bazen başka bir dilden kelimeler ve hatta dil bilgisi kullanırlar. Bu onlar için iletişimi kolaylaştırır.

Dil bilgisi hataları

Çok dilli çocuklar, özellikle Almanca öğrenmeye başladıklarında dil bilgisi **hataları** yaparlar. Bu, çocuklar büyüdüklerinde de görülebilir. Bu, çocuğun Almanca öğrenmeye ne zaman başladığına bağlıdır. Hatalar ana dilde de ortaya çıkabilir.

Dil bilgisi zorlukları aktif öğrenmeye işaret eder. **Bu hatalar doğal öğrenme sürecinin bir parçasıdır ve geçicidir.**

Çok dillilikle başa çıkmak

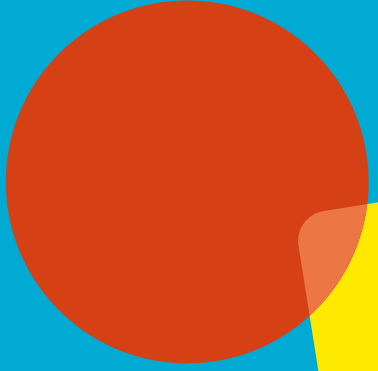
Çocuğunuzla bir konuşma yaparken mümkün olduğunca bir dil kullanın.

Çocuğunuzu Almanca öğrenme ve konuşma konusunda motive edin.

Çocuğunuzun Alman ortamı ile iletişim kurmasını sağlayın.

Bu, onlara Almanca'da çeşitli dil rol modelleri ve iletişim arkadaşları sağlayacaktır.

Çocuğunuzu hemen düzeltmeyin, onu dinleyin ve onunla konuşun. Çocuğunuz hata yaparsa sabırlı olun. Bunu söylemeyin: “Bu yanlış”. Doğru olan çocuğunuzun cümlesini doğru şekilde tekrarlamaktır.



Çocuğum
konuşamıyor!

Çocuğum
kelimeleri doğru
telaffuz edemiyor!

Çocuğum
kekeliyor?

Bunun nedeni çok dillilik
olabilir mi?

Dil gelişim

bozukluğu ve çok dillilik



Dilleri karıştırmak
eğlencelidir!



Çok dillilik, dil gelişim bozukluğu için bir sebep değildir.

Çok dilli çocuklar da tek dilli çocuklar kadar **sık** dil gelişim bozukluklarından etkilanmektedir (yaklaşık %7).

Dil gelişim bozukluklarının çeşitli nedenleri olabilir. **Dil gelişim bozukluğundan çok dillilik sorumlu değildir.**

Dil gelişim bozukluğu mu yoksa konuşma bozukluğu mu?

Çok dilli çocukların kelime dağarcığı, özellikle Almanca öğrenmeye başladıklarında daha azdır. Ayrıca, örneğin cümle yapısında daha sık dil bilgisi hataları yaparlar. **Burada söz konusu olan dil gelişim bozuklukları değil, Almanca dil destek ihtiyaçlarıdır.**

Dil gelişim bozukluğu ve çok dillilik

Çocuğunuz konuştuğu tüm dillerde uzun bir süredir dil sorunları yaşıyorsa, aşağıdaki kişi ve kuruluşlarla iletişime geçin:

- Gündüz bakım merkezi veya okuldaki pedagojik uzmanlar
- Çocuk doktorları ya da
- Konuşma terapistleri

Buralardan uzman tavsiyesi ve danışmanlığı alabilirsiniz.

Annemle gizli bir ikinci dil konuşuyoruz.



Çocuğumun kendi ülkemdeki akrabalarımla konuşabilmesi benim için çok önemli!



Ana diller önemlidir

Çocuklarımız kendi aralarında Almanca konuşuyor. Ben ana dilimizi konuşmalarını isterdim.



Büyükbabam ve büyükannemle Almanca konuşmıyorum.





Ana diller önemlidir

Ana dil Almanca öğrenmek için önemlidir ve diğer tüm diller için iyi bir temel oluşturur. **Çocuklar Almanca öğrenirken anne dillerinden edindikleri dil bilgilerini kullanırlar.**

Duygusal istikrar

Ana dil, çocukların duygusal istikrarını ve **kültürel kimliğini** güçlendirir. Duygu ve hisleri ifade etmek için kullanılır.

Dil ayrımı

Aile üyeleri genelde birçok dil konuşabilir. Dil ayrımı örneğin **“Bir kişi, bir yer, bir zaman, bir konu - bir dil”** kuralı ile uygulanabilir. Bu, çocukların birkaç dili birbirinden ayırmasına ve aktif olarak kullanmasına yardımcı olur.

Ana diller önemlidir

Çocuğunuz kreşte veya okulda Almanca öğreniyor olsa bile, çocuğunuzla ana dilinde konuşmaya devam edin. Çocuğunuzla ana dilinde çok ve düzenli olarak konuşun!

Çocuğunuzla birlikte oynayın! Çocuğunuzun aktivitelerine ve eylemlerine dil ile eşlik edebilirsiniz. Bu, çocuğunuzun ana dilini öğrenmesine yardımcı olacaktır.

Çocuğunuza düzenli olarak kitap okuyun. Bunun için ana dilinde ve Almanca kitaplar kullanın. Kitaplardaki ifadeler ve cümle yapıları genellikle çeşitli ve çok yönlüdür. Bu, çocukların okuldaki içeriği anlamalarına ve kendilerini iyi ifade etmelerine yardımcı olur.

Çocuğunuza ana dilinizde hikayeler anlatın. Bunun da çocuğunuzun dil gelişimi üzerinde büyük bir etkisi vardır.



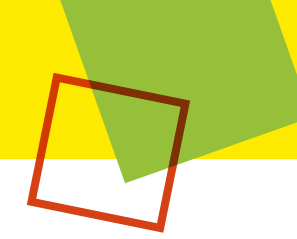
Ana diller önemlidir

Ana dilinizi değer verin Dil, kelimelerden çok daha fazlasıdır! Ana dil genelde kalbin dilidir. Ebeveyn olarak kendi aranızda ve çocuklarınızla nasıl konuşuyorsunuz? Ailenizdeki diğer hangi kişiler önemlidir ve hangi dilleri konuşuyorlar?

Ana dilinizi güçlendirin Bölgenizde ana dili öğrenmek için öğleden sonra oyunları veya Cumartesi dil okulları olup olmadığını öğrenin. Böylelikle çocuğunuz ana dilini konuşan başka çocuklarla tanışır.

Ana dilleri görünür kılın

Dilinizi, kültürünüzü, edebiyatınızı, ulusal mutfağınızı ve çok daha fazlasını çocuğunuzun eğitim merkezine götürün! Tüm bunlar çocuğunuzun kimliğinin önemli bir parçasıdır ve sadece evlerinde bir yeri olmamalıdır.



İletişimler tasarlayın Çocuğunuzla bol bol konuşun ve onu dinleyin. Çocuğunuz şu anda nelerle ilgileniyor? Neler yaşıyor? Çocuğunuzu neler harekete geçiriyor?

Şarkılar ve tekerlemeler

Çocukken şarkılar ve tekerlemeler dinlediniz mi veya parmak oyunları oynadınız mı? Bunları çocuğunuzla birlikte söyleyin veya eğlenceli tekerleme oyunları oynayın. Çocuğunuz müzik ve ritimle bağlantılı olarak dille oynamaktan keyif alacak ve kelime dağarcığını genişletecektir.

Ailedeki dil rol modelleri

Kendiniz de çocuğunuz için iyi bir dil rol modeli olun! Bu şekilde, çocuğunuz günlük iletişimde birçok deneyim kazanacaktır: iletişim, hikaye anlatma, kavga, tartışma ve ikna etme. Konuştuğunuz dilleri geliştirin ve onlarla eğlenin!

Çocuğumun benimle
Almanca konuşmasını
istemiyorum! Nasıl
davranabilirim?



Çocuğumun okulda
başarılı olmasına nasıl
yardımcı olabilirim?



Almanca öğrenirken eğlenin

Birçok dil konuştuğum için
çok fazla arkadaşım var.



Ben de bunun bir par-
çası olmak istiyorum!





Alman dili ile erken temas

Dil öğreniminde çocukların yaşı önemli bir rol oynar. Çocuklar erken yaşlarda birçok dili daha kolay ve hızlı bir şekilde öğrenebilirler. **Çocuklar dillerle ne kadar erken temas ederse o kadar iyi olur!**

Almanca öğrenme motivasyonu

Dil öğrenmek ve konuşmak eğlenceli olmalı! Motivasyon önemli bir rol oynar. Eğer çocuk bir dilin günlük yaşamda faydalı olduğunu deneyimlerse, **o zaman bu dili öğrenmek ve konuşmak ister!**

Almanca öğrenme zamanı

Dil öğrenmek için çocukların kendileriyle konuşacak **insanlara**, dille ilgilenmek için **zamana** ve dili kullanmak için çeşitli **fırsatlara** ihtiyaçları vardır.

Çok dilli çocuklar tek dilli çocuklara çok benzer şekilde Almanca öğrenirler. Daha geç başlarsanız, her iki dili de konuşmanız biraz daha uzun sürebilir.

Çok dilli çocuklar genellikle tek dilli çocukların dil seviyesine ulaşırlar.

Bireysel faktörler öğrenme sürecini hızlandırabilir veya yavaşlatabilir.

Almanca öğrenirken eğlenin

Çocuğunuzun Almanlar ile düzenli iletişim kurmasını sağlayın.

Çocukların Almancayı iyi öğrenebilmeleri için bu dili düzenli olarak duyabilecekleri ve kendi kendilerine konuşabilecekleri çeşitli fırsatlara ihtiyaçları vardır, örneğin oyun gruplarına, spor ve dans programlarına, resim veya el işi kurslarına katılarak.

Bir gündüz bakım merkezine gitmek çocuğunuz için hem dil bilgisi açısından hem de sosyal açıdan çok önemlidir! Çocuğunuz

burada Almanca konuşan yetişkinler ve çocuklarla bir araya gelir. Pedagogik uzmanlar çocuğunuza gelişiminde profesyonel olarak eşlik eder ve onu destekler.

Alman diline verdiğiniz değeri gösterin! Ebeveynler olarak Alman dili hakkında olumlu konuşursanız, çocuğunuzu da bu dili öğrenmeye motive edersiniz.

Kendiniz de çocuğunuz için bir rol model olun!

Siz de Almanca öğrenin ve günlük yaşamınızda Almancayı daha fazla kullanın.



Almanca öğrenirken eğlenin

Çocuğunuz Almanca öğrenirken **sabırlı olun ve onu cesaretlendirin.** Çocuğunuzu bireysel öğrenme başarıları için övün!

Çocuğunuzun erken yaşlardan itibaren hem ana dilini hem de Almancayı düzenli olarak duymasını ve konuşmasını sağlayın.

Ana dilini konuşmak istemiyorsa
çocuğunuza baskı yapmayın



Çocuğunuzla kendi dilinizde konuşun.

Bunu desteklemenin en iyi yolu, dil bilgisi açısından ve duygusal olarak kendinizi en güvende hissettiğiniz dili kullanmaktır.

Birden fazla dil harikadır! Çocuğunuza Almanca ve ana dilini konuşmanın ne kadar faydalı olduğunu gösterin. Birden fazla dil konuşabilmek yaşam, okul ve daha sonra meslek hayatı için değerli bir kaynaktır!



Türkçe
Română
عربي
Українська
Русский
Italiano
English
Français
Español
Deutsch



Forum Frühkindliche Bildung Baden-Württemberg

Königstraße 14 · 70173 Stuttgart

poststelle@ffb.kv.bwl.de · www.ffb-bw.de

